

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 120 (1994)
Heft: 19

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mémento des manifestations

<i>Sujet ou titre</i>	<i>Date</i>	<i>Lieu</i>	<i>Organisateur ou renseignements</i>
1994			
Exposition: «Sièges africains»	10 juin- 25 septembre	Vitra Design Museum, Weil am Rhein (D)	G. Gianoli, Florastrasse 9, 3005 Berne, tél. 031/352 24 54
Genève/Budapest: projet(s) en rade? Exposition de Rodolphe Luscher	24 juin-4 septembre	Grenette du Grand-Pont, Sion	Rodolphe Luscher, Beau-Rivage 6, 1006 Lausanne. tél. 021/616 63 33
13th World Computer Congress IFIP Congress '94	28 août - 2 septembre	Centre des congrès, Hambourg	IFIP '94, c/o CCH-Congress organisation P. O. Box 302480, D-20308 Hambourg, tél. + 4940 356 922 42
Conférence régionale et exposition de l'IOA (International Ozone Association)	30 août- 2 septembre	Centre des congrès, Zurich	Service des eaux de Zurich, Hardhof 9, 8023 Zurich, tél. 01/435 21 11
Révision de la LAT: Quelles perspectives pour la construction hors de la zone à bâtir? - Journée d'étude ASPAN	Mercredi 31 août 9 h 30	Casino, Zoug	Association suisse pour l'aménagement national, Schänzlihalde 21, 3013 Berne
Journée d'étude: les 25 ans de l'ICOM Construction métallique	Mercredi 31 août 10-18 h	EPFL Ecublens, auditoire C02	EPFL-ICOM, 1015 Lausanne, tél. 021/693 24 25, fax 021/693 28 68
Installations solaires actives de grande taille et appoint éventuel au chauffage – 3^e Journée d'étude RAVEL/PACER	Jeudi 1 ^{er} septembre	Fribourg	M ^{me} Th. Wolf, case postale 112, 1000 Lausanne 2, tél. 021/320 08 05
Circuits intégrés et logiciels: protection juridique – Journée de droit des ingénieurs	Vendredi 2 septembre 9 h	Aula de la Faculté de droit, Université, avenue du 1 ^{er} -Mars 26, Neuchâtel	Division juridique de l'Université, faubourg de l'Hôpital 106, 2000 Neuchâtel, tél. 038/21 16 50
Les planchers minces avec poutres Thor – Conférence par Brian Kerridge	Vendredi 2 sep- tembre 10 h 15	EPFL, bâtiment du génie civil, GC C30	ICOM Construction métallique, EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021/693 11 11
Beginn einer Sammlung / Peter Hujar – Expositions	3 septembre- 30 octobre	Musée de la photo, Grünenstrasse 44, Winterthour	Musée de la photo, Grünenstrasse 44, 8400 Winterthour, tél. 052/233 60 86
ICEM 94 – Conférence internationale sur les machines électriques	5-8 septembre	Palais des Congrès, Paris	ICEM 94, rue de la Procession 48, F-75724 Paris Cedex
Club RAVEL – L'électricité à bon escient	Mardi 6 septembre 16 h 45-18 h 30	Yverdon-les-Bains, Buffet CFF, 1 ^{er} étage	Weinmann-Energies SA, 1040 Echallens, tél. 021/881 47 13
Production d'eau chaude à l'électricité et préchauffage solaire – 1^{re} Journée d'étude RAVEL/PACER	Mercredi 7 septembre	Neuchâtel	M ^{me} Th. Wolf, case postale 112, 1000 Lausanne 2, tél. 021/320 08 05
Protection incendie – Symposium	Mercredi 7 septembre 11 h 45	Hôtel Mövenpick, Regensdorf/ZH	Knauf SA, Schorenweg 9, 4144 Arlesheim, tél. 061/411 44 20
Conduite (Essentials of Management) – Séminaire IOI	7-9 septembre	Hôtel de la Paix, Lausanne	Institut d'organisation industrielle (IOI) de l'EPFZ, case postale, 8028 Zurich, tél. 01/261 57 57
Lieux publics et structures de bâtiments de grande portée – Symposium AIPC	7-9 septembre	Birmingham, Grande-Bretagne	Association internationale des ponts et charpentes, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/377 26 45
Installation d'eau chaude pour maisons à une ou deux familles – 2^e Journée d'étude RAVEL/PACER	Jeudi 8 septembre	Neuchâtel	M ^{me} Th. Wolf, case postale 112, 1000 Lausanne 2, tél. 021/320 08 05
Visite des Câbleries et Tréfileries de Cossonay	Jeudi 8 septembre 16-18 h	Câbleries et Tréfileries, Cossonay-Gare	SIA vaudoise, avenue Jomini 8, case postale 1471, 1001 Lausanne, tél. 021/36 34 21
Cleuson-Dixence – Journée d'étude et excursion du Groupe spécialisé pour les travaux souterrains	8-9 septembre	Aula du Collège des Creusets, Sion	Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/283 15 15
Radix, Matrix: Daniel Libeskind Architekturen – Exposition	8 septembre- 24 octobre	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, Zurich	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, 8031 Zurich, tél. 01/271 69 45

Remparts, fouilles et terrassements au temps de Divico - Conférence par M. Léopold Pflug, prof. EPFL	Samedi 10 septembre 14 h 30	Restaurant du Mont Vully, Lugnorre/FR	Association Pro Vistiliaco, p.a. Musée cantonal d'archéologie et d'histoire, 1014 Lausanne, tél. 021/312 83 84
Visite du bâtiment pour le personnel de Swisscontrol à la Dôle	Samedi 10 septembre 15 h	Salle communale de Gingins	SIA vaudoise, avenue Jomini 8, case postale 1471, 1001 Lausanne, tél. 021/36 34 21
Journée et Nuit du patrimoine à Genève	Samedi 10 septembre	Genève	Ville de Genève, case postale 10, 1211 Genève 17, tél. 022/786 39 08
Principes fondamentaux de logistique d'entreprise - Séminaire IOI	13-15 septembre	Hôtel du Rhône, Genève	Institut d'organisation industrielle (IOI) de l'EPFZ, case postale, 8028 Zurich, tél. 01/261 57 57
Développement et performances des revêtements d'entretien - Journée technique LAVOC	Mercredi 14 septembre	EPFL Ecublens, auditoire C02	Laboratoire des voies de circulation LAVOC-EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021/693 23 45
Visite de l'Hôpital cantonal, Genève	Mercredi 14 septembre 15 h 30	Auditoire Marcel Jenny, Hôpital cantonal, Genève	Secrétariat SIA, section genevoise, case 5278, 1211 Genève 11, tél. 022/715 34 26
Installations solaires actives de grande taille et appoint éventuel au chauffage - 3^e Journée d'étude RAVEL/PACER	Jeudi 15 septembre	Neuchâtel	M ^{me} Th. Wolf, case postale 112, 1000 Lausanne 2, tél. 021/320 08 05
Les potentialités des zones agricoles et l'aménagement du territoire - Journée d'étude ASPAN	15 septembre	Nyon	Association suisse pour l'aménagement national (ASPAN), Schänzlihalde 21, 3013 Berne, tél. 031/332 64 44
Petites centrales hydrauliques - Journée d'information	Jeudi 15 septembre	Bagnes/VS	EPFL-LESO, case postale 12, 1015 Lausanne, tél. 021/693 45 49
Constructions hors zone: aujourd'hui et demain	Jeudi 15 septembre	Station fédérale de recherches agronomiques de Changins/VD	Association suisse pour l'aménagement national (ASPAN), Schänzlihalde 21, 3013 Berne, tél. 031/332 64 44
Visite de l'Observatoire de Sauverny, Genève	Jeudi 15 septembre 17-19 h	Sauverny, Versoix/GE	Secrétariat A ³ E ² PL, EPFL, 1015 Lausanne
La tactique «Juste à temps» - Séminaire	15-16 septembre	Centre de promotion CIM, angle rue du Jura et Gutenberg, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
2 ^e Festival russe d'architecture	16-26 septembre	Moscou (Russie)	Union des architectes de Russie, 103001 Moscou K-1 Granatny per., 22
19 ^e Congrès de l'International Council on Aeronautical Sciences (ICAS)	18-23 septembre	Anaheim, Californie (Etats-Unis)	O.L.P. Masefield, Pilatus Aircraft Ltd., 6370 Stans, tél. 041/63 64 51
Lessons from Structural Failures - Symposium régional de l'ISTLI	19-21 septembre	Prague (République tchèque)	Central Laboratory for Experimental Mechanics, Académie des sciences de la République tchèque Vysehradská 49, 128-49 Prague, tél. 0042-2-29 33 47
La maîtrise des coûts de rénovation à l'aide de la méthode des éléments	20 et 27 septembre	Genève	M ^{me} Th. Wolf, case postale 112, 1000 Lausanne 2, tél. 021/320 08 05
La qualité: de la conception à l'atelier - Cours de 6 jours	20 septembre-5 octobre	Centre de promotion CIM, angle rue du Jura et Gutenberg, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
Bruit du trafic routier - Cours	21-22 septembre	Fribourg	Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage, Division lutte contre le bruit, 3003 Berne, tél. 031/322 93 68
Communication et circulation des informations, des idées et des personnes - 2 ^e colloque transfrontalier	22-23 septembre	Lausanne	Colloque transfrontalier, Université de Lausanne, 1015 Lausanne
La conquête spatiale: un voyage dans l'espace et le temps - Congrès annuel de l'ASST/SATW	22-23 septembre	Université de Berne, Bâtiment des sciences exactes	ASST/SATW Académie suisse des sciences techniques, case postale, 8039 Zurich, tél. 283 16 16

Elimination, recyclage ou nouvel emploi pour les ordinateurs mis au rebut

Jusqu'à l'an dernier, pour se débarrasser de l'un des 250 000 ordinateurs personnels mis au rebut dans notre pays, son propriétaire pouvait se voir facturer jusqu'à trois francs par kilo, si son fournisseur n'éliminait pas gratuitement une ancienne machine. Or depuis le début du mois d'avril, l'élimination des composants électroniques de bureau et notamment des ordinateurs bénéficie d'une réglementation assez uniforme: ce service se paie dès l'achat. Réalisée pour le salon **orbit**, la présentation spéciale «Garantie de recyclage SWICO» informe le visiteur en détail sur tout ce qui touche au recyclage.

Les consommateurs peuvent désormais rendre gratuitement leurs anciens appareils à leur marchand, leur fabricant ou leur importateur, même sans racheter immédiatement une nouvelle machine. Le commerçant auquel l'appareil a été restitué transmettra celui-ci au fabricant concerné qui est à son tour responsable d'une élimination dans les règles de l'art. Des centres régionaux de collecte seront en outre mis en place.

Les frais d'élimination sont à la charge du consommateur, une «taxe anticipée d'élimination» étant perçue à l'achat de tout nouvel appareil depuis le 1^{er} juillet. Le montant de cette taxe est fonction de la catégorie de prix de l'appareil. Des taxes propres sont perçues pour les systèmes informatiques: le prix d'un PC avec moniteur étant normalement majoré de vingt francs et celui d'une imprimante de dix francs. La taxe doit figurer séparément sur le document de vente et les fournisseurs sont tenus de tenir des comptes spécifiques pour les sommes ainsi réunies.

Ce prélèvement sur les nouvelles acquisitions doit financer l'élimination des machines rendues. La taxe d'élimination est donc susceptible d'augmenter assez vite si le volume des appareils à éliminer devait croître plus rapidement que celui des nouvelles ventes, selon un principe analogue à celui d'une assurance obligatoire comme l'AVS par exemple. Par rapport à la situation antérieure, le consommateur y trouve actuellement son compte car il s'achète davantage d'appareils qu'il ne s'en restitue.

Initiative volontaire

La solution décrite a été conçue par SWICO, l'Association économique suisse de la bureautique, de l'informatique, de la télématique et de l'organisation, qui en supervise également la mise en

œuvre. Le système de la taxe anticipée résulte d'une initiative volontaire; une solution officielle devrait intervenir dans quelques années avec la promulgation de la nouvelle loi sur la protection de l'environnement.

Si la plupart des fournisseurs ont signé la convention, quelques noms importants manquent encore, dont notamment *Hewlett-Packard*, entreprise exploitant déjà en France ses propres ateliers d'élimination qui, assure-t-on, couvrent leurs frais. Chez *HP*, le client peut donc restituer gratuitement ses appareils, sans avoir à payer de taxe lors d'un nouvel achat.

Solutions de rechange

Cela étant, un PC qui ne suffit plus à sa tâche ne doit pas nécessairement être éliminé. Il peut par exemple être modifié par l'augmentation de sa capacité de mémoire. Certains PC offrent aussi la possibilité d'opter pour un microprocesseur plus rapide ou disposent même d'une place de réserve à cet effet.

Par ailleurs, une modification coûteuse n'est pas forcément nécessaire pour reconverter un ordinateur de bureau qui a fait son temps à des tâches simples, telles la commande d'installations techniques du bâtiment ou le service d'imprimantes dans des réseaux. En outre, dans les entreprises, des ordinateurs sont régulièrement offerts aux collaborateurs, d'autant plus qu'ils sont complètement amortis. Enfin, les écoles et les foyers d'enfants constituent aussi des repreneurs très intéressés. Le marché de l'occasion est par contre sinistré depuis la chute des prix du matériel neuf, et l'on peut tout au plus encore y écouler des appareils portables.

Le salon **orbit 94** constitue donc une excellente occasion de s'informer en détail sur les mesures de recyclage professionnel conformes aux exigences environnementales, et dans la halle 103 (stand D11/D21), une opération de fractionnement des ordinateurs en unités destinées au recyclage sera visible en direct.

Quelques nouveautés annoncées par les exposants à orbit 94

Nouvelle famille de communication chez Alcatel STR

L'analyse des marchés et des besoins en télécommunications dans de nombreux pays du globe a

convaincu le groupe *Alcatel* qu'un téléphone d'emploi universel ne saurait constituer une réponse à la diversité de la demande. Ce sont en effet des solutions spécifiques à des problèmes particuliers qui intéressent les usagers. Le résultat de ce constat est l'*Alcatel 4000*, une famille d'éléments qui constitue la nouvelle solution globale aux besoins de communication au sein d'une entreprise.

Ergonomiques, intégrant des technologies de pointe et bénéficiant d'un design recherché, les éléments de cette nouvelle famille englobent équipements téléphoniques, intégration PC, traitement vocal, radiotéléphones (DECT) et gestion des coûts.

La solution d'*Alcatel* est sans égale car elle intègre complètement le système vocal et la téléphonie, et la famille 4000 a été dès le début conçue pour l'époque numérique, voire pour l'Euro-RNIS. L'utilisateur peut téléphoner depuis son ordinateur, transférer des données et gérer sa messagerie. Des afficheurs lui donnent constamment les informations nécessaires et des guides vocaux et des icônes l'assistent dans ses opérations.

Les investissements du client sont protégés par une conception qui lui assure en tout temps l'adaptation du système aux modifications de ses besoins, exigences et budget. Enfin, en dépit des nombreuses prestations et applications qu'il offre, la gestion de ce système est très simple et les adaptations de base se passent du recours à des spécialistes. L'entreprise dispose donc à tout moment d'une solution de télécommunications sur mesure et évolutive (halle 224, stand H70).

Alcatel STR SA, case postale, 8055 Zurich; tél. 01/465 21 11)

Chez Autodesk: série d'éditions spéciales avec 20% de remise jusqu'au 31 octobre 1994

Pour répondre au mieux aux besoins des entreprises cherchant des solutions spécialisées, Autodesk, principal fournisseur mondial de logiciels de conception assistée par ordinateur (CAO), a annoncé la commercialisation d'une série de solutions métiers. Chacune de ces «Editions spéciales» bénéficie d'une forte réduction de prix et offre un ensemble de produits complémentaires à *AutoCAD*, qui répondent aux besoins des utilisateurs dans divers secteurs d'activité tels que l'architecture et le BTP, la conception mécanique, la cartographie, l'ingénierie industrielle et la gestion d'équipements et de patrimoines.

En collaboration avec ses meilleurs développeurs de logiciels indépendants, Autodesk offre en outre, jusqu'au 31 octobre 1994, une remise de 20% sur le prix de vente normal des produits réunis dans chacune des quatre combinaisons formant une Edition spéciale. Enfin, les utilisateurs

bénéficieront d'un tarif très intéressant sur la mise à jour de la prochaine version de *AutoCAD* et des produits inclus dans chaque Edition spéciale (halle 212, stand F20).

Autodesk SA, Netzbodenstrasse 33, 4133 Pratteln; tél. 061/811 14 14

En première à orbit, BFT SA présente FormFlow, le logiciel de formulaires sous Windows

Depuis plus de dix ans, la société *BFT SA* à St-Gall diffuse avec beaucoup de succès un logiciel de gestions de formulaires tournant sous le système d'exploitation informatique CTOS. De grandes entreprises comme la SBS ou des administrations publiques ont adopté ce produit et appellent, remplissent et impriment quotidiennement sur écran des milliers de formulaires dans leurs diverses implantations. L'expérience a démontré que par rapport à la gestion traditionnelle de formulaires pré-imprimés, l'introduction de l'électronique entraîne des économies pouvant aisément se monter à 50%, si bien que les frais d'acquisition du logiciel sont très rapidement amortis.

BFT SA propose maintenant un nouveau produit correspondant pour *MS-Windows* et *Mac*. Développé par la société *Delrina*, déjà connue pour son *WinFax PRO 3.0*, le paquet de logiciels *FormFlow* se distingue par sa haute stabilité dans l'environnement *Windows*. L'option de base comprend une partie «Design» (composer, créer des formulaires) et une partie «Filler» (remplir et envoyer des formulaires). L'envoi de formules complétées peut emprunter diverses voies: imprimante, fax ou E-Mail interne et externe; en outre, des produits de messagerie courants tels que *Microsoft Mail* (MAPI), *Lotus cc:Mail* (VIM), ainsi que tous les systèmes de poste électronique et compatibles MHS sont soutenus par *FormFlow*. Enfin, le logiciel offre l'accès direct à *dBase*, *Paradox*, *Clipper*, *ASCII*, *Microsoft SQL Server*, *OS/2*, *Manager Banque de données*, *DB2* et *Oracle*, permettant ainsi le développement d'applications qui dépassent largement les possibilités d'une gestion de formulaires conventionnelle (halle 214, stand H73).

BFT SA Business Forms Technology, Achslenstrasse 11, 9016 St-Gall; tél. 071/35 28 21

Les systèmes CFAO de Productec SA

Productec a débuté son activité en 1988 par un service de programmation d'interface pour fabricants de machines outils CNC. Depuis 1990, la société propose des systèmes de programmation automatique de commande numérique (FAO) et des systèmes CAO. Un concept totalement orienté objet, ajouté à une interface graphique très bien étudiée, limite au strict minimum les besoins en formation. Il est désormais permis aux PMI, aux ingé-

nieurs et aux artisans comme aux grandes entreprises de s'offrir des systèmes CFAO à moindre coût et accessibles à tous les collaborateurs de l'entreprise.

Productec SA assure la représentation générale de *Gibbs & associates*, créateur de *Virtual Gibbs* en Suisse et en France, et la représentation en Suisse romande d'*Ashlar Vellum* et de son système de dessin technique et conception 3D. Pour le design, *Productec* collabore avec *Yonowat*, société française qui a développé le logiciel *AMAPI*, une approche nouvelle de la conception volumique 3D. Afin de satisfaire au mieux les utilisateurs, d'intégrer et d'adapter ces trois produits à l'environnement de ses clients, *Productec SA* teste et garantit en permanence la compatibilité des données de ses logiciels, quant à son service de développement maison, il est à même de les personnaliser afin de les adapter à des demandes spécifiques. Quelques exemples de modules et intégrations spécialisés comprennent: l'usinage 4 axes simultanés (5 axes simultanés en préparation), des post-processeurs multi-pièces et multi-faces, un système DNC pour communiquer en temps réel avec les CNC, un module de dessin pour le calcul des cames de décolleteuses, un convertisseur de formats de fichiers IGES, DXF et EPS, la scannerisation d'une photo ou image et la vectorisation automatique avec génération d'un programme d'usinage sur CNC (halle 212, stand C11).

Productec SA, Les Grands-Champs 85, 2842 Rossemaison; tél. 066/22 71 93

SoftPlus SA présente WinWay_Z, la comptabilité générale sous Windows et «Access»

32 000 écritures par jour et par comptabilité, numéros de comptes à 15 positions alphanumériques, numéros de pièces à 9 positions alphanum., gestion sophistiquée de mots de passe, multi-mandats, comparaisons budgétaires et «année précédente» mensuelles et annuelles, recherche immédiate dans toutes les phases de travail par numéros, dates, textes etc. ne sont qu'un aperçu des nombreux atouts de *WinWay_Z*, un nouveau logiciel appelé à marquer de son empreinte la gestion des entreprises suisses.

Fort de quinze ans d'expérience dans le développement de logiciels, son concepteur a en effet pris en compte les desiderata de milliers de clients, dont des fiduciaires de haute renommée, installés en Suisse. Basée sur «Access» (1 gigabytes de données), cette nouvelle comptabilité se rapproche visuellement des produits *Microsoft* et offre une facilité d'utilisation hors du commun. Ainsi, tout ce qui peut être imprimé peut également être exporté en format TXT, soit relu par *Excel*, *WinWord*, etc. Enfin, *WinWay_Z* comprend

des caractéristiques telles que la mise en page totalement individualisée des bilans et comptes d'exploitation, des journaux et extraits de comptes immédiatement consultables à l'écran, des écritures modifiables en tout temps avant le bouclage de l'exercice, des masques d'écritures répétitives, un véritable système «en ligne» faisant apparaître les soldes des comptes aussi bien en monnaie de base qu'en monnaies étrangères, une aide contextuelle en plus de l'aide habituelle sous *Windows*.

Les comptabilités générale, débiteurs et créanciers, la facturation, la gestion de stock, la gestion des salaires et l'analytique, ainsi que les options monnaies étrangères et multi-utilisateurs (LAN) font de cette série de programmes un produit modulaire et complet, et il va de soi que l'adaptation à la TVA, la lecture des fichiers/disquettes de paiements via PTT/Banque, DTA et SOG en font partie intégrante (halle 214, stand M61).

SoftPlus SA, rue du Panorama 12, 1800 Vevey 1; tél. 021/921 97 14

Tektronix: nouvelle imprimante couleur pour les groupes de travail, la Phaser 440

Conçue pour les applications d'arts graphiques, les applications graphiques de gestion et les applications techniques et scientifiques, la *Phaser 440* est une nouvelle imprimante couleur A4 à sublimation thermique pour les utilisateurs qui exigent des sorties couleur de qualité photographique. Elle est capable d'imprimer des images en demi-teinte et accepte des supports grand format autorisant la sortie de pages A4 en polychromie.

destinée aux groupes de travail, la *Phaser 440* intègre de nombreuses caractéristiques de productivité: bacs d'alimentation doubles, mécanisme d'impression rapide et matériels intégrés de traitement des couleurs et des images pour un débit soutenu. Grâce à sa configuration réseau complète, elle peut être partagée facilement entre plates-formes *Macintosh*, PC et Unix.

Au format A3, la *Phaser 480* est destinée aux arts graphiques et aux applications scientifiques. Grâce à son *Adobe PostScript Niveau 2*, intégré dans le contrôleur de l'imprimante, elle dispose d'une vitesse d'interprétation de l'image extrêmement rapide. Imprimant au format A3 à fonds perdus (A3+), la *Phaser 480* permet la vérification d'épreuves couleur avant cromalin, l'analyse d'images satellite et médicales, et la représentation de projets architecturaux et mécaniques.

Tektronix propose en outre des imprimantes couleur à changement de phase (*Phaser 300i*) et à transfert thermique (*Phaser 220e* et *220i*) (halle 22, stand E12).

Tektronix Inc., GPID, 4th Avenue, Globe Park, Marlow SL7 1YD, U.K.; tél. ++44 628 486 000